



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2
3 September 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所
产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会
第一次会议
2014 年 10 月 13 日至 17 日，大韩民国平昌
临时议程*项目 8

关于执行获取和惠益分享信息交换所试行阶段所取得进展以及 所收到反馈的报告

执行秘书的说明

导言

1. 《名古屋议定书》第 14 条第 1 款建立了获取和惠益分享信息交换所，作为《公约》第 18 条第 3 款下的信息交换所机制的一部分。获取和惠益分享信息交换所将分享与获取和惠益分享相关的信息的一种手段，并将为获取每一个缔约方所掌握的与执行《议定书》有关的信息提供一种途径。
2. 名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会（政府间委员会）的所有三次会议均审议了获取和惠益分享信息交换所的问题。
3. 政府间委员会第一次会议建议根据现有的资源以分阶段的方式落实获取和惠益分享信息交换所，同时成人在政府间委员会内就未决问题达成共识的重要性（第 1/1 号建议第 1 段）。
4. 政府间委员会第二次会议请作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会（作为缔约方会议的缔约方大会）第一次会议考虑到获取和惠益分享信息交换所运作模式问题专家会议的报告（UNEP/CBD/ABS/EM-CH/1/4）第 7 段所载可能需要进一步审议的要点，并建议如何在获取和惠益分享信息交换所试行阶段所汲取经验教训基础上就这些要点达成共识（第 2/4 号建议，第 6 段）。
5. 在其第 XI/1 C 号建议的第 1 段，缔约方大会设立了一非正式咨询委员会，就解决当前建立取和惠益分享信息交换所试点阶段所产生的技术问题提供技术指导，直至作为议

* UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1。

定书缔约方第一次会议为止。该决定规定，非正式咨询委员会将在资金允许的情况下举行一次会议，并必要时进行非正式在线讨论，并将工作成果向政府间委员会第三次会议提出报告。在欧洲联盟的慷慨捐助下，非正式咨询委员会的会议于 2013 年 10 月 2 日至 4 日在蒙特利尔举行。¹ 2014 年 7 月 15 日至 8 月 29 日还举行了在线讨论。

6. 在其第三次会议上，政府间委员会请执行秘书向议定书缔约方第一次会议报告执行试行阶段取得的进展和收到的反馈意见（第 3/4 号建议，第 8 段）。政府间委员会还建议作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议执行秘书根据所提交以下方面的意见编制的综合报告：(一) 土著和地方社区主管当局以及土著和地方社区的获取和惠益分享信息交换所联络点的主管部门可能与执行《名古屋议定书》有关的职能；(二) 它们可能与获取和惠益分享信息交换所有关的作用和职责；以及(三) 谁应该负责向获取和惠益分享信息交换所提交与这些当局有关的信息（第 3/4 号建议，第 10 和 11 段）。

7. 当前，各缔约方、土著和地方社区、国际组织和相关利益攸关方正在测试获取和惠益分享信息交换所，政府间委员会第三次会议鼓励它们公布记录并向执行秘书提供反馈意见（第 3/4 号建议，第 4 和 8 段）。

8. 执行秘书说明的第一节报告落实获取和惠益分享信息交换所的试行阶段取得的进展和收到的反馈意见，包括就确定为需要进一步审议的要点达成共识所取得的进展。第二节提供了关于所收到的关于土著和地方社区在执行《名古屋议定书》问题上进行参与的模式意见。第三节涉及执行秘书提出的获取和惠益分享信息交换所进一步发展的指示性优先事项。最后，第四节载有供作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议的决定草案的要点。资料文件 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/6 提供了关于获取和惠益分享信息交换所进一步发展的指示性优先事项。

一. 落实获取和惠益分享信息交换所的试行阶段取得的进展和收到的反馈意见的报告

9. 由于德国、日本、瑞士和欧洲联盟慷慨解囊，秘书处能够为开展试行阶段雇用一名信息管理员干事（P-3 级）和一名计算机信息系统干事（P-2 级）。有了专门的工作人员，这使执行秘书能够加快推展获取和惠益分享信息交换所的试行阶段工作。

10. 制定获取和惠益分享信息交换所的试行阶段得到以下信息的支持：

(a) 政府间委员会在第 1/1 号建议附件和第 2/4 和第 3/4 号建议中提供的指导；

(b) UNEP/CBD/COP/11/11 号文件所载并获得缔约方大会核可在召开名古屋议定书缔约方第一次会议以前进行的活动的指示性工作计划和时间表（第 XI/1 C 号决定，第 2 段）；

(c) 非正式咨询委员会在其会议期间就解决技术问题提供的指导（UNEP/CBD/ICNP/3/INF/5）以及 2014 年 7 月 15 日至 8 月 29 日进行的在线讨论；

¹ 会议的所有文件和结果请参阅：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=ABS-IAC-CH-01>。

- (d) 试行阶段进行的测试工作和收到的反馈意见；
- (e) 在获取和惠益分享信息交换所的试行阶段、能力建设讲习班和外联及接触活动中获得的经验；
- (f) 从生物安全信息交换所的运作得到的经验；
- (g) 在制订公约信息交换所机制方面取得的进展。

11. 本节阐述在落实获取和惠益分享信息交换所的试行阶段取得的进展和收到的反馈，载有获取和惠益分享信息交换所各项运行特征的摘要和试行阶段的各个不同方面取得的进展摘要，其中包括：试行阶段的测试工作和收到的反馈意见；获取和惠益分享信息交换所的中央门户网站和数据库；获取和惠益分享信息交换所运行模式专家会议认为需要进一步审议的各项要点达成的共同了解；探讨与伙伴的合作；和查明及解决注册和检索获取和惠益分享信息交换所的信息所需的能力。

A. 获取和惠益分享信息交换所运作简介²

12. 获取和惠益分享信息交换所通过专门网站³进行在线检索，并由生物多样性公约秘书处进行管理。

13. 根据议定书第 14 条的规定，设立获取和惠益分享信息交换所，将其作为公约信息交换所机制的一部分。信息交换所机制作为一个统一的单一平台，它也支持《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋议定书》的专用信息交换所。因此，通用格式⁴和运行规则需要有兼容性，且在可能的情况下，整个信息交换所机制都要取得统一。为获取和惠益分享信息交换所试行阶段制定的通用格式尽可能利用与信息交换所机制和生物安全信息交换所所用的受控词汇一致的预定义文本或受控词汇。

14. 为了注册信息，用户需要从预定义信息类型或通用格式中选择其希望提交的信息种类。注册用户能够提交的信息种类取决于其在获取和惠益分享信息交换所中的指定职责。

15. 信息种类分为两组：国家记录和参考记录。属于“国家记录”类别的提交形式允许缔约方公布有关《名古屋议定书》执行情况的相关信息。“参考记录”类别之下的提交形式允许任何注册用户（例如，各国政府、土著和地方社区的代表、学术界、非政府组织、学术机构、商业代表等）向获取和惠益分享信息交换所提交与《议定书》有关的信息。秘书处将负责公布所有相关记录。

16. 为了确保在获取和惠益分享信息交换所上公布的国家记录能够准确和完整，缔约方需要指定一人负责在获取和惠益分享信息交换所上公布所有国家记录。下文将这一职能称为“公布当局”。

² 进一步信息，请见 UNEP/CBD/ICNP/3/6 号文件。

³ <http://absch.cbd.int>。

⁴ 通用格式是标准化的格式，便于以统一的格式提交信息。通用格式可在线通过获取和惠益分享信息交换所网站和离线以微软 WORD 格式在 <https://absch.cbd.int/commonformat> 取得。

17. 获取和惠益分享信息交换所的公布当局可提名国家授权用户。国家授权用户仅可创建和管理记录草案，这些记录随后提交给公布当局进行公布。

18. 制定了以下通用格式，以期协助缔约方向获取和惠益分享信息交换所提供作为“国家记录”的国内信息。⁵

(a) 指定获取和惠益分享信息交换所的国家联络点和公布当局（只有 MS Word 离线格式）；

(b) 主管国家当局；

(c) 关于获取和惠益分享的立法、行政或政策措施；

(d) 关于许可证或构成等同国际公认的履约证书的信息；

(e) 检查点；

(f) 关于检查点公报的信息；

(g) 与国家获取和惠益分享信息交换所有关的网站和数据库。

19. 还开发了一个与公约的信息交换所机制虚拟图书馆一致的获取和惠益分享“虚拟图书馆”的通用格式。通过这种通用格式可以提供各种各样的信息，例如，示范合同条款、行为守则准则以及最佳做法和/或标准、出版物、能力建设信息等。

20. 记录的所有人、记录的状态、提交日期以及所用通用格式的类别等元数据是在向获取和惠益分享信息交换所提交信息自动创建的。除了自动生成的元数据之外，还期待注册记录的人能够提供补充元数据，从预定义的关键词列表中选择描述性术语，以便描述记录的信息。

21. 虽然使用文字进行检索易于执行和落实，但有时其中会包含各种语文、使用同义字以及不一致的术语和拼写的信息，进行全值域检索时会出现问题。因此，获取和惠益分享信息交换所在适当情况下使用受控词汇，以便提高未来在多种不同语言中进行搜索并获得一致搜索结果的能力。这基本上就是用于获取和惠益分享信息交换所数据库中用于搜索和注册信息的标准词汇百科全书。正如上文所述，整个生物多样性公约信息交换所机制都在共同编制受控词汇，以期能够在不同信息交换所搜索信息。

22. 获取和惠益分享信息交换所需支持联合国六种正式语文，但它也有一个功能能够连接到以任何其他语文编制的资源。

23. 为了确保信息的有效流动，获取和惠益分享信息交换所的设计目的是与其他数据库和系统交流信息，并允许其他数据库能够检索获取和惠益分享信息交换所保存的信息。可

⁵ 通用格式可在线通过获取和惠益分享信息交换所网站和离线以微软 WORD 格式在 <https://absch.cbd.int/commonformat> 取得。

互操作性能够让信息从各个系统向获取和惠益分享信息交换所流动，这种功能的执行将在提出请求后逐一进行。

B. 试行阶段的测试和收到的反馈意见

24. 政府间委员会第三次会议邀请缔约方指定一个公布当局和一名或多名国家授权用户，并鼓励所有公约缔约方，特别是已经批准《名古屋议定书》的缔约方参与试行阶段，公布国家记录并向执行秘书提交反馈意见（第 3/4 号建议，第 3 和 4 段）。因此，执行秘书通过 2014 年 3 月 21 日第 2014-045 号通知（参考文号：SCBD/ABS/BG/aba/83333）和 2014 年 5 月 27 日催复通知，邀请缔约方指定一个公布当局和它们愿意任命的一名或多名国家授权用户。

25. 依照第 3/4 号建议第 5 段的规定，执行秘书提供了目前在《生物多样性公约》网站上作为获取和惠益分享信息交换所记录草案的关于获取和惠益分享措施、国家主管部门和国家联络点的信息，并邀请缔约方核实和公布记录草案，以便确保获取和惠益分享信息交换所中的所有国家记录在《名古屋议定书》生效时都是最新的记录并已获得公布当局的核实。

26. 自 2014 年 8 月以来，正在进行一项外联和接触活动，以便鼓励缔约方指定它们的公布当局和将现有国家信息纳入获取和惠益分享信息交换所。截至 2014 年 9 月 1 日，执行秘书收到 26 份指定公布当局的信函，其中 17 份来自已经批准议定书的缔约方。

27. 依照第 3/4 号建议第 8 段，土著和地方社区、国际组织以及相关利益攸关方也获邀参加试行阶段，注册参考记录并提供反馈意见（2014 年 3 月 21 日第 2014-046 号通知和 2014 年 5 月 27 日催复通知）。

28. 各缔约方、土著和地方社区及其他相关利益攸关方有机会在以下场合就开展获取和惠益分享信息交换所试行阶段提供反馈意见：

(a) 2014 年 2 月 23 日在大韩民国平昌举行的获取和惠益分享信息交换所能力建设讲习班；⁶

(b) 拉丁美洲区域能力建设讲习班（2014 年 3 月 24 日至 28 日，乌拉圭蒙得维的亚）；中东欧和中亚区域能力建设讲习班（2014 年 3 月 31 日至 4 月 4 日，白俄罗斯明斯克）；加勒比区域能力建设讲习班（2014 年 5 月 19 日至 22 日，圭亚那乔治敦）；西亚和北非区域能力建设讲习班（2014 年 6 月 1 日至 5 日，阿拉伯联合酋长国迪拜）；和非洲区域能力建设讲习班（2014 年 6 月 9 日至 13 日，乌干达坎帕拉）。

(c) 自 2014 年 8 月以来，一直在进行外联和接触活动。

(d) 2014 年 7 月 15 日至 8 月 29 日举行的非正式咨询委员会在线讨论研究了检索和筛选功能、注册页的一般格式和功能、仪表板和国家空间以及通用格式。非正式咨询

⁶ 进一步信息，请参阅 UNEP/CBD/ICNP/3/INF/8，其中载有获取和惠益分享信息交换所能力建设讲习班的会议成果总结。

委员会特别就改进用户界面、对格式增加解释性说明和查明剩余的技术问题提供了有用的指导。

29. 在收到的反馈中，有人提出制定一个新的通用格式，对取得以前的知情同意和确定相互商定条件的进程提供解释性说明。获取和惠益分享信息交换所目前提供一种可能性，即提交一种以通用格式的文件，作为获取和惠益分享的立法、行政或政策措施的解释性说明。不过，有些缔约方和利益攸关方认为，能够清楚和简单地得到这项信息将会提高使用者获得遗传资源和相关传统知识的透明度，因此，应该制定一个不同的独立通用格式。

30. 在所有这些场合提供的反馈意见都已给予考虑并已纳入开展试行阶段的工作或未来开展获取和惠益分享信息交换所的拟议指示性优先工作。

C. 建立获取和惠益分享信息交换所的中央门户网站和数据库的进展

31. 自政府间委员会第三次会议以来，已在获取和惠益分享信息交换所的以下领域作出了改善：

- (a) 公约信息交换所机制和获取和惠益分享信息交换所的登录进程；
- (b) 用户界面，包括修改首页、获取和惠益分享信息交换所用户就采取行动和上传首页收到的反馈意见以及在改进个人仪表板上显示的信息；
- (c) 优化速度：部署网站（自动尽量减少 CSS 和 JS 文件）和更改注册页的设计，以便尽量减少与互联网速度有关的问题；
- (d) 检索功能和国家状况文件，包括制作后台搜索引擎（检索记录的系统，以便快速查找记录）、改善检索过滤器、显示关于记录的元数据（记录的现状和作者）和国家状况文件；
- (e) 注册功能和通用格式：落实对通用格式和格式中已经改进的解释性案文作出的改变，包括更新或修改根据许可证或其类似文件和检查点公报制作的国际公认的履约证书；和显示证书和检查点公报的历史和联系；
- (f) 提供帮助和援助：制作在线交互式指导材料（见网页中“帮助”链接）。⁷

D. 对已指明可能需要进一步审议的要点达成共识的进展情况

32. 在第 2/4 号建议的第 6 段，政府间委员会请作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议考虑获取和惠益分享信息交换所运作模式问题专家会议报告（UNEP/CBD/ABS/EM-CH/1/4）附件第 7 段所载可能需要进一步审议的要点，并建议如何在汲取获取和惠益分享信息交换所试行阶段经验教训的基础上，就这些要点达成共识。关于获取和惠益分享信息交换所目前处理专家会议报告指明的要点的情况说明如下：

⁷ 见 <https://absch.cbd.int/find>，其中载有帮助功能的实例。

33. *许可证或等同文件的通知*。根据专家会议报告，“...尽管普遍认识到，根据第 14 条，许可证本身应提供给信息交换所中心，但是有一个观点认为，这可以理解为，只需提供颁发的许可证的信息摘要”（例如，“为非商业性研究颁发了 77 份许可证”），除非根据第 17 条需要国际公认的遵守证书，这时需要提供整个许可证。”获取和惠益分享信息交换所目前只提供向获取和惠益分享信息交换所提供关于许可证或等同文件的信息，以便构成国际公认的遵守证书的可能性。

34. *更新国际公认的遵守证书*。遵循对试行阶段的指导⁸和非正式咨询委员会的技术咨询意见，获取和惠益分享信息交换所试行阶段提供以下更新或修正国际公认的遵守证书的可能办法：

- (a) 提交信息供颁发新的国际公认的遵守证书；
- (b) 提交信息取代以前颁发的国际公认的遵守证书（构成新的证书并且旧证书不再有效）；
- (c) 现有的许可证或等同文件被撤销并且国际公认的遵守证书不再有效；
- (d) 许可证或等同文件的现有备案被自动复制，复制件被修改，以便有两个不同的但是相似的有效国际公认的遵守证书，尽可能减少一再注册类似信息的必要性。

35. 如果许可证或等同文件的备案被修正或更新，则以提供的信息为依据构成订正的国际公认遵守证书，该证书通过查询原有证书的独特标识同其链接。每个证书都包含一个链接，查询获取和惠益分享信息交换所的在线备案。为了确定国际公认遵守证书的最新版本的有效性，获取和惠益分享信息交换所的用户可以按照证书上提供的链接对比信息。为确保透明度和可追踪性，获取和惠益分享信息交换所将以存档的形式展示许可证或等同文件的原有备案，备案将反映其状态并载有信息概述更新许可证或等同文件备案的原因。

36. *第三方转让*。政府间委员会在其对试点阶段的指导意见中确认，通过获取和惠益分享信息交换所提供关于可纳入国际公认的遵守证书的现有第三方转让安排的信息，特别有价值。⁹通用格式中已含有关于第三方转让安排的非强制性栏目。不过非正式咨询委员会的一些专家建议，将这一栏目也改为强制性的。¹⁰

37. *跟踪遗传资源的使用情况*。专家会议报告指出，“...需要对《议定书》打算跟踪获取、使用和/或转让遗传资源的程度建立共识。”

38. 报告还指出，“已根据《名古屋议定书》第 8 条（a）款为非商业性研究获取标本建立了简化程序的缔约方，不妨通过获取和惠益分享信息交换所分享这些简化程序”。获取和惠益分享信息交换所允许在有关获取和惠益分享的立法、行政或政策措施的通用格式中，指明同非商业性研究有关的章节和条文。

⁸ 政府间委员会第 1/1 号建议 附件一，第 11 段。

⁹ 政府间委员会第 1/1 号建议 附件一，第 4 (f) 段。

¹⁰ UNEP/CBD/ICNP/3/INF/5 号文件第 33 段。

39. *证书所含主题事项或遗传资源的标识*。专家会议报告指出，“由于科学研究引起分类名称的变化，或者随着标识改变，这些名称不可能一成不变，存在着证书上的资源名称变得不准确从而降低其证据价值的风险。解决问题的办法之一是除分类名称外，将证书上的身份同适当设施持有的凭证样本联系起来，并给予它一个独特的标识。应当调查这一做法的可能性。”专为构成国际公认的遵守证书的许可证或等同文件上所载信息而制定的通用格式中，包含同持有凭证样本的适当设施链接和/或同一个分类数据库链接的机制。

40. *机密信息*。根据第 14 条第 2 款，在不妨碍保护机密信息的情况下，应向获取和惠益分享信息交换所提供信息。根据非正式咨询委员会的指导意义，获取和惠益分享信息交换所公布的所有信息都被认为是公开提供的，用户公布信息的行为本身确认公布的信息并非机密。就保护国家纪录机密信息而言，责任在于公布当局，至于参考纪录，则责任在于信息提交者。

41. 此外，关于检查点公报，非正式咨询委员会的报告指出，许多国家迄今还没有建立检查点，因此在取得更多经验以后，或许需要进一步审议提交获取和惠益分享信息交换所的信息的类型。

42. 作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议不妨审议如何能最好地在有关构成国际公认遵守证书的许可证或等同文件问题和检查点公报问题方面取得更大的进展。

E. 探讨与伙伴协作的可能性方面取得的进展

43. 在第 1/1 号建议中，政府间委员会请执行秘书探讨同各伙伴和其他数据供应者合作发展获取和惠益分享信息交换所的机会。关于获取和惠益分享信息交换所试行阶段执行进展情况 and 今后步骤的报告第三节内，载有相关伙伴和其他数据供应者的初步名单。¹¹

44. 按照生物多样性公约秘书处和粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书处之间签订的《合作备忘录》和《联合倡议》，¹² 两秘书处对是否有机会扩大有关发展获取和惠益分享信息交换所的伙伴关系进行了初步讨论，当前进行的关于粮食和农业植物遗传资源全球信息系统的磋商，目的在于以互相支持的方式协助加强《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《名古屋议定书》两者的执行。

45. 同世界微生物数据中心¹³ 也举行了初步讨论，以便评估微生物全球目录同获取和惠益分享信息交换所之间可能存在的联系。

46. 不过，在对获取和惠益分享信息交换所的作用和方法的共识深化之后，有必要进一步探讨同各伙伴和数据供应者之间的可能的联系和合作。

¹¹ UNEP/CBD/ICNP/2/8。

¹² 参见: <http://www.cbd.int/doc/agreements/agmt-itpgrfa-2010-10-28-moc-en.pdf> 和 http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gbw14_Relationship_with_the_CBD.pdf。

¹³ 更多信息参见: <http://www.wdcm.org/>。

F. 查明和解决通过获取和惠益分享信息交换所注册和检索信息能力需求方面的进展情况

47. 政府间委员会第三次会议提出了关于《支持有效执行获取和惠益分享名古屋议定书的能力建设和发展战略框架草案》的建议，供作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议通过。¹⁴

48. 战略框架草案的目标之一是“确保缔约方有效参与获取和惠益分享信息交换所和利用最佳现有通讯工具和互联网系统进行获取和惠益分享活动”。为此，确定了有关“利用最佳现有通讯工具和互联网系统开展获取和惠益分享活动，包括获取和惠益分享信息交换所提供信息”的战略措施 1.6。框架草案附录一确定了开始短期实施这一措施的指示性时限（2014-2017 年）。

49. 框架草案附录二为措施 1.6 确定的指示性能力建设活动如下：

(a) 提供利用最佳现有通讯工具和互联网系统进行获取和惠益分享活动的技术援助和培训；

(b) 开发和调整适用通信工具，例如网上研讨会、社交媒体和电子学习，以便传播关于获取和惠益分享的现有信息资料；

(c) 制定与获取和惠益分享信息交换所相连接的适当信息分享平台；

(d) 制定关于使用获取和惠益分享信息交换所和信息交换所机制的电子学习模块和实际培训。

50. 秘书处认识到需要建设和发展与获取和惠益分享信息交换所相关的能力，正在不断进行能力需求评估，尤其是发展中国家和经济转型国家的需求，以及土著和地方社区及相关利益攸关方的需求，使他们能够积极参与获取和惠益分享信息交换所。

51. 如上文第 28(b)段所述，2014 年为《爱知议定书》举办了一系列区域讲习班，由于欧洲联盟的慷慨捐助，为评估需求专门给获取和惠业分享信息交换所额外增加了一天的时间。此外，同政府间委员会第三次会议相继举办了获取和惠业分享信息交换所能力建设讲习班，10 月 12 日在大韩民国平昌还要再举办一次讲习班。¹⁵

52. 作为推广和参与活动的一部分，对于已经指定了公布当局，可是需要技术支持以便在获取和惠业分享信息交换所注册信息的国家，秘书处目前提供网上研讨会培训课和个性化的培训和技术援助。秘书处还在获取和惠益分享信息交换所网站内开发在线互动帮助功能。

53. 获取和惠业分享信息交换所要全面运作，必须确保缔约方、其它国家政府、土著和地方社区和其他利益攸关方适当参与获取和惠业分享信息交换所。为了实现这一目标，建议在资金允许的情况下，为参与获取和惠益分享信息交换所开展能力建设和发展工作，要特别着重于编制适当的能力建设和提高认识的材料，向缔约方、其它国家政府、土著和地

¹⁴ 参见 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2 号文件。

¹⁵ 讲习班的成果将作为资料文件提供给作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议。

方社区以及其它利益攸关方提供个性化的技术援助，除其他外，通过按需帮助台服务、网络研讨会和其它远程学习和支持手段，使之能够注册和检索信息。这种方法不仅具有成本效益，而且也使秘书能及时和直接回应获取和惠益分享信息交换所用户的具体需求，从而减少面对面的讲习班或课程的必要性。

54. 一份信息文件载有进一步发展获取和惠业分享信息交换所的指示性优先事项，¹⁶ 进一步发展了拟议的为参与获取和惠业分享信息交换所开展建设能力与发展能力的办法。

二. 关于土著和地方社区参与同执行《议定书》有关的获取和惠业分享信息交换所方法的意见的综合报告

55. 政府间委员会建议作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议执行秘书根据提交的各种意见编制的关于以下各点的综合报告：(一) 土著和地方社区主管部门以及土著和地方社区的获取和惠益分享信息交换所联络点的主管部门可能与执行《名古屋议定书》有关的职能；(二) 它们可能与获取和惠业分享信息交换所有关作用和责任；以及(三) 谁应该负责向获取和惠业分享信息交换所提交与这些部门有关的信息（建议 3/4 第 10 和第 11 段）。

56. 2014 年 3 月 21 日发出了通知，并于 2014 年 5 月 27 日发出了催复函，邀请各缔约方（2014-045 号通知）和土著和地方社区、国际组织和相关利益攸关方（2014-046 号通知）提交对于这些问题的看法。

57. 仅收到 Andes Chinchasuyo, Organizacion Yanesha, and Red de Mujeres Indigenas sobre Biodiversidad para America Latina y El Caribe (RMIB-LAC)的一份来文。

58. 关于土著和地方社区主管部门以及土著和地方社区的获取和惠益分享信息交换所联络点的主管部门可能与执行《名古屋议定书》有关的职能，来文建议国家主管当局应当同一个跨文化小组合作，该小组应当包括来自不同土著和地方社区的代表，并具有财力和技术能力以可持续和透明的方式履行其职能。

59. 关于主管部门和获取和惠益分享信息交换所联络点可能发挥的作用和责任，来文指出，主管部门应该具备获取和惠业分享专门知识，同时结合西方和土著观点，还应当以透明的、文化上适宜的方式，包括使用土著语言，与土著和地方社区沟通。

60. 至于谁应该负责向获取和惠业分享信息交换所提交与这些部门有关信息的问题，来文提议应由土著和社区当局挑选一个主管当局，并且得到地方、地区和国家当局以及主管部委的认可。

61. 考虑到关于这一事项只收到一份来文，作为缔约方会议的缔约方大会不妨确定一个最佳前进进程，以期对于土著和地方社区参与同执行《名古屋议定书》有关的获取和惠益分享信息交换所的各种方法所涉问题具有更深入的了解。

¹⁶ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/6。

三. 获取和惠益分享信息交换所进一步发展的指示性优先事项

62. 秘书处将根据作为缔约方会议的缔约方大会第一次会议将要审议和通过的运作模式，管理获取和惠益分享信息交换所的中央门户和履行职能，并提交一份文件作为本文件的增编。运作模式草案第 5 段确定秘书处将履行以下职能：

(a) 建立并维持重要门户和中央数据库，以确保获取和惠益分享信息交换所可以使用，用户使用方便，可检索和可以理解；

(b) 查明、审查和根据需要制定向获取和惠益分享信息交换所提供信息的通用格式；

(c) 向各方约定、其他国家政府、土著和地方社区和其他利益攸关方提供录入和检索信息的技术援助；

(d) 酌情与相关国际、区域、次区域和国家各级组织和实体合作；

(e) 酌情与其他数据提供者交换信息以支持执行《议定书》；

(f) 根据请求代表缔约方在获取和惠益分享信息交换所录入在线提交的文件；

(g) 在缔约方请求时，通过获取和惠益分享信息交换所提供载有现有信息的便携式数据储存装置；

(h) 履行其他作为议定书缔约方会议的缔约方大会要求履行的行政职能。

63. 关于获取和惠益分享信息交换所的进一步发展的指示性优先事项的资料文件¹⁷ 提供了关于上述某些职能的规划活动的进一步信息。

64. 秘书处还不妨请一非正式咨询委员会就解决当前获取和惠益分享信息交换所的发展所产生的技术性问题提供技术咨询。¹⁸

65. 但是，为了落实建议的优先事项，需要拥有发展获取和惠益分享信息交换所的专用人力资源，即信息管理干事（P-3 级）继续负责管理获取和惠益分享信息交换所的全面发展以及一名计算机信息系统干事（P-2 级）。此外，还需要增设一名方案助理（G-6 级），根据上文 C 分节的建议，负责同缔约方和用户联系和提供人性化的技术援助和支助。新设的方案助理还将为获取和惠益分享信息交换所提供行政和文件支助，包括涉及在线提交信息。

四. 供作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议的决定草案要点

66. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议不妨：

¹⁷UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/6。

¹⁸ 本文件增编中所载运作模式草案包括由执行秘书组成和协调的非正式咨询委员会。

(a) 欢迎执行秘书取得的进展以及在执行获取和惠益分享信息交换所试点阶段以及获取和惠益分享信息交换所能力建设活动过程中积累的经验；

(b) 通过执行秘书关于这一问题的说明中所载获取和惠益分享信息交换所的运作模式；¹⁹

(c) 设立一非正式咨询委员会，协助执行秘书落实获取和惠益分享信息交换所，并就解决当前获取和惠益分享信息交换所的发展所产生的技术性问题提供技术咨询；

(d) 决定非正式咨询委员会至少举行一次会议，并视需要举行非正式在线讨论，并向作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第二次会议报告其工作成果；

(e) 就如何就以下事项达成共同理解提出建议：

(一) 土著和地方社区就执行《名古屋议定书》问题参与获取和惠益分享信息交换所的模式，包括：(一) 土著和地方社区主管当局以及土著和地方社区获取和惠益分享信息交换所问题联络点在执行《名古屋议定书》方面的可能职能；(二) 其在获取和惠益分享信息交换所方面的可能作用和责任；以及 (三) 由谁来负责向获取和惠益分享信息交换所提交有关这些当局的信息；

(二) 同许可证或构成国际公认履约证书的等同文件以及检查点公告相关的问题。

(f) 促请尚未这样做的各缔约方和其他国家政府为获取和惠益分享信息交换所制定一出版当局以及（或）一个或一个以上国家授权用户；

(g) 敦促各缔约方、其他国家政府、国际组织、土著和地方社区以及相关利益攸关方尽早向获取和惠益分享信息交换所提供相关信息，并向执行秘书提供反馈意见；

(h) 邀请各缔约方、其他国家政府、国际组织、全球环境基金、区域开发银行和其他金融机构提供资金让缔约方能够积极参与获取和惠益分享信息交换所；

(i) 请执行秘书在资源允许的情况下，并根据运作模式和所收到的反馈意见，继续发展获取和惠益分享信息交换所，并向作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的第二次会议报告进展情况。

¹⁹ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2/Add.1。